

G E M E N G



BIEKERICH

D'SUEBELMOUK



INFOBLAT VUN DER BIEKERECHER GEMENG / BULLETIN COMMUNAL DE LA COMMUNE DE BECKERICH

n°197 / APRIL 2019



NUMÉROS UTILES



Administration Communale de Beckerich

6, Dikrecherstross - L-8523 Beckerich
Tél.: 23 62 21 1 - Fax: 23 62 91 62
www.beckerich.lu

Les bureaux sont ouverts: lundi - vendredi de 08h30 à 11h45 et mercredi de 14h15 à 17h45

Réception - Population

DELFINO Chiara
chiara.delfino@beckerich.lu
T 23 62 21-1

WILTZIUS Manuela
manuela.wiltzius@beckerich.lu
T 23 62 21-31

Secrétariat

SCHNEIDER Franky secrétaire
franky.schneider@beckerich.lu
T 23 62 21-60

GILLEN Jean-Marie
jean-marie.gillen@beckerich.lu
T 23 62 21-70

État civil

BETZEN Viviane
viviane.betzen@beckerich.lu
T 23 62 21-20

Recette

THILL Natalie receveur
natalie.thill@beckerich.lu
T 23 62 21-40

Service technique

REDING Flore ingénieur technicien
flore.reding@beckerich.lu
T 23 62 21-51

JAEGER PATRICK ingénieur technicien
patrick.jaeger@beckerich.lu
T 23 62 21-50

THEISEN Monique
monique.theisen@beckerich.lu
T 23 62 21-71

Atelier

atelier@beckerich.lu
T 23 62 21-55

Renseignements salles

JACOBY Patrick
patrick.jacoby@beckerich.lu
T 23 62 21-52

Réseau de chaleur et Eau

JACOBY Gilles
gilles.jacoby@beckerich.lu
T 23 62 21-53

Permanence Dépannage

T 23 62 21 -66

Permanence écoles

FISCHER Renée
T 621 140 473

Pompiers

T 23 62 21-612

Hall sportif

sportshal@beckerich.lu
T 23 62 21-890

Maison Relais - Dillendapp

T 23 62 21-820

Assistante sociale

DIAS Sandra
T 26 62 10 55

Garde Forestier

HOLLERICH Thierry
T 621 202 184

Parbüro Ospem

T 23 62 10 53

Centre médical Redange/Attert

T 23 62 42-1

D'SUEBELMOUK
JUNI 2018 / N° 183



Date butoir édition mai 2019 : 22.04.2019

Responsables d'édition:

Thierry LAGODA, bourgmestre
Claude LOUTSCH, échevin
Marco FASSBINDER, échevin

Rédaction:

monique.theisen@beckerich.lu

ENG NEI TRADITIOUN AN DER GEMENG BIEKERECH!

De Summer 2000 ass ville Bierger aus eiser Gemeng a gudder Erënnerung bliwwen. T'muss immens gewiescht sinn, dat faméist „Sonneblummefest“, well haut nach gären driwwer gezielt gëtt. An der Millen hänkt och zanterhier e groust Bild, wat deemools am Kader vun de Festivitéite vun de Schoulkanner gemoolt gouf.

Dëse Leader & Interreg Projet war e Gaardefestival mam Numm „Jardins... à suivre“, wou verspreecht temporär Kënschtlergäert ugeluecht goufen. Eent dovun entstoung an der „Biekerecher Sonneblummegemeng“ vis-à-vis vun der Millen op der grousser Wiss beim Weier. Ze verdanken hate mir dat der Initiatorin, der Kënschtlerin Josée Bourg vu Näerden. Hir Sonneblumen-Interaktioun war e Konschtprojet, den uechter d'Joer an e puer Etappe geplangt war, an um Zesummespill vun deene 4 Elementer, de Stären an de Saisonnen opgebaut war, als Metapher vu Gebuert an Doud. Mat der Hëllef vun der Coordinatrice Monique Schweicher vu Biekerech, zesumme mat de Bierger, de Paysagisten, enger Unioun vu Kënschtler a mat de Gemengenaarbechter, iwwer 43 verschidden Zorte Sonneblumme konschtvoll geplanz, an en onvergesslecht Fest op d'Bee gestallt haten.

Eng manner schéin Erënnerung, déi mir och ni vergiesse wäerten, ass de 16. Mee d'läscht Joer. Deen Dag huet de Camille Gira eis onerwaart verlooss. De Schock setzt nach ëmmer déif an de Schanken, a vill vun eis wënschen sech eng Manéier, fir him ze gedenken.

Dofir léif Biergerinnen a Bierger, loosst eis zesummen eng Sonneblumenaktioun starten, fir dem Camille esou eis Eier z'erweisen! Nitt déi Läscht! Well wa mir wëllen, kann heirauser eng Traditioun entstoen, déi mir all Joer nees op e Neits opbléie loosse.

Op der Gemeng kënnt Dir Iech e Grapp gratis Sonneblummekäre siche goen. Planzt se am beschten an äre Virgäertchen, do wou een se gutt gesäit! Ufanks Abrëll ass e gudden Zäitpunkt!

D'Organisatioun vun engem Sonneblummefest ass natierlech och méiglech, virausgesat mir hu genuch Leit déi eng Hand matupaken. Interesséiert? Da mellet Iech un via Mail: info@beckerich.lu



L'été 2000 a marqué les esprits de nombreux citoyens, et est resté un bon souvenir jusqu'à ce jour. Le fameux Festival « Jardins...à suivre » était fantastique et a changé notre Commune en « Commune des Girasols ». Depuis lors, une grande peinture faite par nos écoliers, dédiée à cet événement, est exposée au 1^{er} étage du moulin.

Ce festival des jardins a été créé dans le cadre d'un projet Leader & Interreg, montrant des jardins artistiques et temporaires, dont un sur le site vis-à-vis du Moulin de Beckerich. Les

coordinatrices Monique Schweicher de Beckerich et Josée Bourg de Noerdange y ont planté de manière très créative, avec l'aide des habitants, de paysagistes, d'une union d'artistes et d'ouvriers communaux, 43 différentes sortes de tournesols ! De plus, une magnifique fête a été organisée à cette occasion.

Un autre souvenir, extrêmement triste et douloureux, que nous n'oublierons jamais, survenu le 16 mai de l'année dernière, est la disparition soudaine et inattendue de Camille Gira. Le choc est encore bien présent et beaucoup d'entre nous souhaitent lui rendre hommage.

Pour cela, chères citoyennes et chers citoyens, réactivons tous ensemble l'action des «Girasols» ! À la mairie de Beckerich, nous vous mettons à disposition gratuitement des graines de tournesol que vous pourrez planter dans votre jardin, de préférence à un endroit bien visible pour le public. Une jolie façon de rendre hommage à notre bien aimé Camille Gira et qui pourra être renouvelée chaque année, pour en faire une tradition afin que nous ne l'oublions jamais !

L'organisation d'une fête du tournesol est bien sûr possible sous condition qu'un comité soit créé et qu'il y ait assez de bénévoles. Intéressé ? Envoyez un mail à info@beckerich.lu

Ingrid Van der Kley

Membre du conseil communal

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 15. FEBRUAR 2019

Der Gemeinderat tagte um 17:00 Uhr im Sitzungssaal der Gemeinde.

Alle Räte waren anwesend. Schöffe Claude Loutsch hat die Sitzung ab Punkt 18 verlassen. So war er bei den drei letzten Punkten der Tagesordnung, welche laut den Bestimmungen des Gemeindegesetzes hinter verschlossenen Türen abgehalten werden müssen, nicht mehr anwesend.

1. Vorprojektstudie betreffend die Renovierung des alten Bauernhofs „a Pléiesch“ in Beckerich

Im Mai 2014 hat die Gemeinde zwei Häuser der Familie Mathieu gekauft um das Angebot an erschwinglichem Wohnraum zu erhöhen. Das Haus 2, Schoulwee in Beckerich wurde saniert, und ist seit April 2016 bewohnt. In aktueller Sitzung sind die Gemeinderäte dazu aufgerufen sich über eine Vorprojektstudie des Büros LLArchitectes aus Tütingen zu äußern, welcher die Renovierung des alten Bauernhauses gelegen auf 1, Huewelerstrooss in Beckerich vorsieht. Das Projekt sieht die Schaffung von zwei Sozialwohnungen mit jeweils 3 Schlafzimmer und einem Minimum an Abrissarbeiten vor. Die Speicher werden nicht ausgebaut, und beherbergen die mechanische Belüftungsanlage. Um die Nebenkosten der Mieter so klein wie möglich zu halten ist ein Auffangbecken für Regenwasser vorgesehen, eine adäquate Isolierung des Daches, und eine Photovoltaikanlage. Überdachte Stehplätze für Fahrzeuge mit Zufahrt vom „Schoulwee“ sind ebenfalls vorgesehen. Der Kostenvoranschlag zur Umsetzung dieser Arbeiten beläuft sich auf 1.016.832,38 €. Mit 8 Stimmen dafür und einer Gegenstimme genehmigen die Gemeinderäte das Vorprojekt, sowie den Betrag der geschätzten Kosten zur Umsetzung. Rat Patrick Wampach hat dagegen gestimmt, da er der Meinung ist, die Gemeinde hätte die Gelegenheit nutzen sollen ein Projekt mit einem Mix aus Gewerbe und Wohneinheiten zu fördern.

2. Kostenvoranschlag betreffend die Erneuerung der Wasserleitung zwischen der Quelle „Tunnel“ und Hovelingen

Bedingt durch den schlechten Zustand der alten Wasserleitung zwischen der Quellenfassung „Tunnel“ und der Pumpenstation in Hovelingen kann das Wasser dieser Quelle unserem Trinkwassernetz

nicht zugeführt werden. Der Kostenvoranschlag vom Ingenieurbüro BEST betreffend das Verlegen einer neuen Wasserleitung in dehnbarem Gusseisen auf einer Länge von 1.350 Meter parallel zur Fahrradpiste in deren Randstreifen beträgt 432.900 € €. Besagter Kostenvoranschlag wird mit 5 Stimmen dafür, 3 Gegenstimmen und einer Enthaltung angenommen. Die Räte Severin Boonen, Marc Neu und Patrick Wampach kritisieren, dass der Schöffenrat die betroffenen Eigentümer der zu durchquerenden Landparzellen noch nicht benachrichtigt hat. Der Schöffenrat teilt mit, dass die Gemeinderäte sich ansonsten vor vollendete Tatsachen gestellt sähen. Rätin Mickels Schmartz hat sich bei der Abstimmung enthalten.

3. Kostenvoranschlag betreffend die Erneuerung der Wasserleitung zwischen den Ortschaften Beckerich und Levelingen

In Anbetracht einer Restrukturierung des Trinkwassernetzes der Gemeinde und um Druckverlusten im Verteilernetz vorzubeugen sieht die vom Ingenieurbüro BEST ausgeführte hydraulische Studie vor die Wasserleitung zwischen den Ortschaften Beckerich und Levelingen durch eine neue Leitung in dehnbarem Gusseisen von 150 mm Durchmesser zu ersetzen. Der Kostenvoranschlag für die Erneuerung auf einer Länge von 820 Meter beläuft sich auf 403.650 € und wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

4. Kostenvoranschlag betreffend die Sanierung der Leichenhalle auf dem Friedhof von Noerdingen

Der von unserem technischen Dienst ausgearbeitete Kostenvoranschlag in Bezug auf die Leichenhalle des Friedhofs in Noerdingen sieht eine Erneuerung des Daches mit Schiefer vor, sowie neue Fenster und Türen, Sanitärarbeiten, elektrische Installationen, Anstrich, Umgestaltung im Außenbereich und das Ersetzen von 10 Stühlen. Die Kosten werden sich voraussichtlich auf 142.151,49 € belaufen. Der Kostenvoranschlag wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

5. a) Kostenvoranschlag für die Erneuerung des Daches der Sporthalle

Unsere Sporthalle wurde in den Jahren 2001 und 2002 errichtet. Seit geraumer Zeit konnten im Flachdach mehrere undichte Stellen festgestellt werden. Mit Hilfe des Architekturbüros Beng hat unser technischer Dienst einen Kostenvoranschlag aufgestellt, der die Demontage der bestehenden Fens-

terkuppel vorsieht, die Herstellung eines neuen Holzgerippes und einen Belag in synthetischem Gummi. Der Kostenvoranschlag, welcher sich auf 95.140 € beläuft, wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

b) Kostenvoranschlag betreffend die Anschaffung von zwei Containern und einer Ladevorrichtung

Bedingt durch die verlängerten Öffnungszeiten unserer Grünschnittsammlung ist es angebracht zwei weitere Container, sowie eine Hebe- und Ladevorrichtung anzuschaffen. Der voraussichtliche Kostenpunkt beträgt 11.934 € und wird einstimmig von den Gemeinderäten angenommen.

6. Provisorisches Festhalten der Konten von 2017

Die Abteilung für Gemeindefinanzen des Innenministeriums hat die Konten des Jahrgangs 2017 geprüft und uns ihren Bericht diesbezüglich zukommen lassen. Die schriftliche Antwort des Schöffensrates wird den Gemeinderäten gleichfalls präsentiert, welche dann die besagten Konten einstimmig provisorisch festhalten. Die definitive Festhaltung obliegt dem Innenminister.

Das Jahr 2016 schließt mit einem Boni von 2.128.794,83 €. Die Konten von 2017 beinhalten Einnahmen von 14.223.643,38 € und Ausgaben von 11.352.009,56 €. Das Jahr 2017 schließt somit mit einem Boni von 2.871.633,82 €.

7. Einführung einer Gebühr für die Nutzung des Jugendhauses in Elvingen

Die Erneuerungsarbeiten am Jugendhaus in Elvingen sind abgeschlossen. Das Gebäude wurde unter anderem mit audiovisuellem Material und neuen Möbeln versehen, so dass sich der Raum für eine Vermietung für Seminare und Konferenzen anbietet. Auf Vorschlag des Schöffensrates legt der Gemeinderat die Gebühr für eine Nutzung bis zu 4 Stunden auf 25 € und den Tagessatz auf 50 € fest. Vermietet wird nur an Privatpersonen und Gewerbe, welche in der Gemeinde ansässig sind. Vereine, welche ihre Statuten auf der Gemeinde hinterlegt haben, können das Lokal unentgeltlich nutzen. Eine Vermietung an Privatpersonen, Vereine oder Gesellschaften, welche nicht in der Gemeinde ansässig sind, kommt nicht in Frage. Auch wird das Jugendhaus nur für Seminare und Konferenzen vermietet, und nicht für Feste oder sonstige Feiern.

8. Neuer Liefervertrag mit der „S.C. Biogas Biekerech“

Die Wärme in unserem Verteilernetz wird in unseren zwei eigenen Öfen durch Verbrennung von Holzhackschnitzeln erzeugt, sowie in der Biogasanlage, welche kooperativ betrieben wird. Die Lieferkriterien der „Biogas Biekerech“ wurden in einer Konvention festgehalten, welche nun nach 15 Jahren ausläuft. Die Genehmigung eines neuen Lie-

fervertrages war bereits am 21. Dezember 2018 auf der Tagesordnung des Gemeinderates, fand aber nicht statt, da es Unstimmigkeiten gab betreffend die garantierte Wärmerversorgung des Netzes. Der jetzt vorliegende Vertrag wird einstimmig angenommen, und läuft rückwirkend ab dem 1. Januar 2019 für eine Dauer von 15 Jahren. Er beinhaltet Objekt, Verpflichtungen und Einschränkungen sowohl der kooperativen Gesellschaft, wie der Gemeinde, den Zugang zu den technischen Installationen und die Faktoren, welche angewandt werden, um den Preis der thermischen Energie zu rechnen, welcher die Gemeinde an die Gesellschaft „Biogas Biekerech“ bezahlt.

9. Abgeänderter Mietvertrag mit Frau De Sa Vilas Boas Maria Isabel aus Beckerich

Da sich die Einkommensverhältnisse von Frau De Sa Vilas Boas geändert haben, ist der Preis ihrer Miete betreffend das alte Pfarrhaus auf dem Kirchplatz in Beckerich neu berechnet worden. Der neue Mietvertrag wird von den Gemeinderäten einstimmig angenommen.

10. Genehmigung einer Konvention mit Herrn Origer Raoul aus Beckerich zwecks Naturschutzmaßnahmen durch das Sicono-Zentrum

Im Rahmen von Naturschutzmaßnahmen hat die Gemeinde eine Konvention mit Herrn Raoul Origer aus Beckerich unterzeichnet, welcher den Unterhalt von acht Hochstammobstbäumen auf seinem Grundstück am Ort genannt „in der Kehl“ in Beckerich genehmigt. Der Eigentümer verpflichtet sich die Bäume zu erhalten, und auf den Einsatz von Pestiziden zu verzichten. Ziel der Maßnahmen ist es die Fauna und Flora zu erhalten, sowie ein Netzwerk aus Biotopen zu erstellen und die Landschaft aufzuwerten. Besagte Konvention wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

11. Genehmigung einer Konvention mit Frau Feyder Pierrette aus Beckerich zwecks Naturschutzmaßnahmen durch das Sicono-Zentrum

Ähnlich wie im vorherigen Punkt der Tagesordnung genehmigt der Gemeinderat eine Konvention mit Frau Feyder Pierrette aus Beckerich, welche sich auf die ökologische Mahd eines 100 Meter langen Landstreifens am Ort „In Bawinkel“, sowie auf den Unterhalt des Zaunes und zweier Laubbäumen bezieht. Genau wie bei der anderen Konvention beträgt die Laufzeit 9 Jahre, und wird sofern nicht vorab gekündigt, stillschweigend verlängert.

12. Abänderung des Verkehrsreglements der Gemeinde

Um die Sicherheit der Schüler der Elvinger Grundschule zu verbessern, beschließt der Gemeinderat einstimmig das Verkehrsreglement der Gemeinde durch einen zusätzlichen Fußgängerüberweg in Höhe des Hauses Nr. 54 Hauptstrooss in

Elvingen zu ergänzen.

13. Konvention betreffend den Tausch von Wäldern mit Frau Risch-Grein Marie-Jeanne aus Schweich

Im Rahmen der Wälderzusammenlegung in Beckerich genehmigt der Gemeinderat eine Konvention betreffend den Tausch von Waldparzellen. Frau Risch-Grein Marie-Jeanne aus Schweich soll somit die Parzellen 963/1571, 963/1572, 966 und 970/792 erhalten. Im Gegenzug bekommt die Gemeinde die Parzelle 979, allesamt gelegen in der Sektion B von Schweich. Da der Wert der zu tauschenden Parzellen nicht gleich ist, bekommt die Gemeinde zusätzlich die Summe von 2.441 €.

14. Schaffung eines administrativen Postens auf bestimmte Zeit und Festsetzung des dazu gehörenden Gehalts.

Da Frau Lynn Nothum schwanger ist, und demnächst ihren Schwangerschaftsurlaub antritt, gefolgt von Elternurlaub in Vollzeit, ist es von Nöten sie zu ersetzen. Der Gemeinderat schafft somit den Posten eines administrativen Angestellten in mittlerer Laufbahn, zu 24 Stunden die Woche und für die Dauer eines Jahres. Aus Gründen der Genehmigung durch das Innenministerium wird das zu zahlende Monatsgehalt ebenfalls festgesetzt.

15. Genehmigung der Endabrechnung betreffend den Hüttinger Weg, mit Verlängerung der Kanalisation zwecks Anschluss des Teilbauungsplans „Schonk-Heidchen“

In den Jahren 2014 bis 2016 wurde der Hüttinger Weg instandgesetzt, mitsamt Verlängerung der Kanalisation um zu einem späteren Zeitpunkt das Teilbauungsprojekt „Schonk-Heidchen“ anschließen zu können. Die Endabrechnung dieser Arbeiten beläuft sich auf 242.742,36 € und wird vom Gemeinderat einstimmig gutgeheißen.

16. Endabrechnung zum Anlegen des ökologischen Parkplatzes in Beckerich

Die Endabrechnung betreffend den ökologischen Parkplatz in der Nähe der Auffangstruktur Dillendapp, auf Höhe des Hauses 11, Dikreherstrooss in Beckerich beträgt 157.108,38 €, und wird von den Gemeinderäten einstimmig angenommen.

17. Endabrechnung betreffend die Studie zur Ausnutzung unserer Schulgebäude und Auffangstrukturen sowie Ausarbeitung möglicher Konzepte zur Vergrößerung

In der Sitzung vom 30. März 2018 hatte der Gemeinderat einen Kostenvoranschlag der Firma LuxStrategy gestimmt. Diese sollte die Evolution unserer Schulbevölkerung auf die nächsten zehn Jahre analysieren, ausrechnen ob die Kapazität der bestehenden Schulgebäude ausreicht, und uns beraten, welchen Weg wir betreffend unserer Auffangstruk-

turen und natürlich auch unserer Schulinfrastrukturen gehen sollen. Der Gesamtbetrag betreffend diese Studie beläuft sich auf 38.651,58 €. Er wird einstimmig vom Gemeinderat gutgeheißen.

18. Gewähr von Subsidien

In der Sitzung vom 21. Dezember 2018 hatte der Gemeinderat lediglich die Basis- Subsidien von 500 € an die vereinigten Chöre Beckerich-Rippweiler-Schweechedaul gestimmt, und hatte vergessen deren Ausgaben betreffend einen diplomierten Dirigenten in Betracht zu ziehen. Zu solchem Zweck sieht unsere Gemeindeverordnung vom 23. Mai 2013 die Gewähr von variablen Subsidien vor. Somit wird den vorgenannten Chören eine finanzielle Unterstützung von 1.292 € zugesprochen.

Subsidien in Höhe von 3.250 € werden einstimmig an die 11 nachfolgenden Vereinigungen gewährt.

Fondation Lëtzebuerger Bannvereenegung & La Canne Blanche.....	125.-
Cercle Apicole Redange/Attert.....	250.-
Société Kolping asbl, Linger	250.-
Natur & ëmwelt asbl, Sektiooun Kanton Réiden.....	1.000.-
Natur & ëmwelt asbl, Kockelscheuer.....	250.-
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché..	75.-
Association Luxembourg Alzheimer	100.-
MemoShoah Luxembourg asbl.....	50.-
Centre de Promesses Kiischpelt 2019	1.000.-
National Liberation Memorial asbl.....	50.-
FLEK Lëtzebuerg.....	100.-

Nachdem der Bürgermeister, der Schöffe Loutsch Claude sowie die Räte Boonen und Van der Kley die Sitzung verlassen haben (als Mitglieder der Vereinigung dürfen sie nicht an der Entscheidung teilhaben) sprechen die verbleibenden Räte der kooperativen Vereinigung „Vun der Atert“ eine finanzielle Unterstützung von 1.600 € zu.

Dadurch, dass besagte Vereinigung des Öfteren den Kühlwagen der Gemeinde mietete, sowie der Wasser- und Stromverbrauch beim Benutzen der Garage in Hovelingen aufgeschrieben, aber nicht verrechnet wurde, verbleibt ein Betrag von 850 €, welcher an die Vereinigung „Vun der Atert“ ausbezahlt wird.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

1. Bestimmung eines Delegierten des Kantons Redingen in den Dachverband der Gemeinden Syvicol

Bedingt durch das unerwartete Ableben von Raoul Clausse, Bürgermeister von Saeul, am 11. Dezember 2018, muss der Posten eines Delegierten beim Syvicol neu besetzt werden. Den Gemeinderäten liegen zwei Kandidaturen vor, um die 10 Gemeinden des Kantons Redingen beim Syndikat der Städte und Gemeinden Luxemburgs zu vertreten. Bei den Kandidaten handelt es sich um Paul Engel, Bürger-

meister der Gemeinde Grosbous und Pierre da Silva, Schöffe der Gemeinde Useldingen. Rat Claude Loutsch hat die Sitzung vor diesem Punkt verlassen. Die verbleibenden 8 Stimmen werden alle Herrn Paul Engel zugesprochen.

2. Ernennung von 3 zusätzlichen Mitgliedern in die Kommission zur Teilnahme am Gemeinde- und Vereinsleben

In der Sitzung vom 16. Mai 2018 wurden die Mitglieder der verschiedenen beratenden Kommissionen der Gemeinde genannt. Die Kommission zur Teilnahme am Gemeinde- und Vereinsleben zählt lediglich sechs Mitglieder, von denen drei auch dem Gemeinderat angehören. Ein zweiter Aufruf wurde daher in der Gemeindezeitung von Dezember 2018 veröffentlicht. In aktueller Sitzung werden somit Herr Schneider Jean-Paul aus Noerdingen, Herr Goelff Alphonse aus Hovelingen und Herr Brauch Albert aus Beckerich einstimmig als Mitglieder der besagten Kommission genannt, die somit jetzt 9 Mitglieder zählt.

3. Ernennung eines zusätzlichen Mitglieds in die Integrationskommission

In der „Suebelmouk“ von Dezember 2018 war ebenfalls ein Aufruf zur Kandidatur in die Integrationskommission. Frau Costa Simoes Maria Paula aus Hovelingen wird somit einstimmig Mitglied der besagten Kommission genannt, welche dann 7 Mitglieder zählt.



Course à pied nature Belgo-Lux : 75 % de chemins forestiers. Une boucle.

Parcours: Semi-marathon 21 km - course 5 km - course enfants 1,5 km

Chronométrage électronique pour le semi-marathon par chip. Publication des résultats dans les 48 hrs.

Rendez-vous au Centre Sportif de Beckerich

Départs, arrivées, vestiaires, douches, garderie et animations pour enfants, restauration variée et animations diverses sur place, parking à 200m du Centre Sportif, suivez les instructions des postes statiques ...

Frais d'inscription: Semi-marathon = 6 € / Course de 5 km = 4 € à payer sur place le jour de la course

Infos et pré-inscriptions jusqu'au 26.04.2019 :
www.4runner.lu - +352 621 14 57 66 - +32 63 22 85 72

Les départs

9h30 course pour enfants de 7 à 12 ans (hors challenge) distance: 1,5 km (participation gratuite)

10h00 Semi-marathon 21 km (âge minimum: 18 ans)

10h15 course des 5 km



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 15 FÉVRIER 2019

Le conseil communal siégeait à 17:00 heures en salle de séances de la mairie.

Tous les conseillers furent présents. L'échevin Claude Loutsch a cependant quitté la séance plus tôt. Ainsi, il ne fut plus présent à partir des points à huis clos de l'ordre du jour

1. Avant-projet sommaire visant la rénovation de l'ancienne ferme « a Pléiesch » à Beckerich

En mai 2014, la commune a acheté deux maisons d'habitation sur les consorts Mathieu pour augmenter l'offre de logements destinés à la location à des prix abordables. La maison au 2, Schoulwee fut assainie et est occupée depuis avril 2016. En présente séance, les membres du conseil communal sont appelés à se prononcer sur un avant-projet sommaire du bureau LLArchitectes de Tuntange concernant la rénovation de la ferme sise au 1, Huewelerstrooss à Beckerich. Le projet vise la création de deux logements sociaux, avec chacun 3 chambres à coucher, avec un minimum de travaux de démolition. Les combles ne seront pas aménagés et abriteront les installations d'aération mécanique. Pour minimiser les charges des locataires, l'immeuble sera équipé d'une installation de récupération d'eau de pluie, d'une toiture avec isolation appropriée et d'une installation photovoltaïque. Un emplacement couvert pour voitures est prévu avec accès par le chemin vicinal « Schoulwee ». Le devis pour la réalisation des travaux énumérés est de 1.016.832,38 €. Avec 8 voix pour et une voix contre, les membres du conseil approuvent l'avant-projet sommaire ainsi que le devis afférent. Le conseiller Patrick Wampach a voté contre en invoquant que la commune aurait pu saisir l'occasion pour y créer une mixité fonctionnelle entre commerce et logement.

2. Devis relatif au renouvellement du collecteur de la source « Tunnel »

Pour des raisons de dégradation de l'état de la conduite d'adduction entre le captage de la source « Tunnel » et la station de pompage à Hovelange, le débit de cette source ne peut être amené dans le réseau hydraulique de la commune. Le devis du bureau d'Etudes BEST pour la pose d'une nouvelle conduite en fonte ductile DN150 sur 1.350 mètres, en parallèle dans l'accotement de la piste cyclable, s'élève à 432.900 €. Le devis est approuvé par cinq

voix pour, trois voix contre et une abstention. Les conseillers Severin Boonen, Marc Neu et Patrick Wampach critiquent que le collège échevinal n'ait pas encore informé les propriétaires des terrains affectés par le projet. Le collège remarque qu'au cas contraire les conseillers auraient pu remarquer qu'ils doivent se prononcer sur un fait accompli. La conseillère Mickels Schmartz s'est abstenue du vote.

3. Devis pour le renouvellement de la conduite d'eau entre Beckerich et Levelange

En vue d'une restructuration du réseau d'eau potable de la commune et aux fins de prévenir à des pertes de pression dans le réseau de distribution, l'étude hydraulique réalisée par le bureau BEST prévoit le renouvellement de l'ancienne conduite entre les localités de Beckerich et de Levelange par une nouvelle conduite en fonte ductile DN150 sur 820 mètres. Le devis y relatif au montant de 403.650 € est unanimement approuvé par le conseil communal.

4. Devis ayant trait à la réfection de la morgue au cimetière de Noerdange

Le devis dressé par notre service technique en rapport avec le réaménagement de la morgue au cimetière de Noerdange prévoit la réfection de la toiture avec couverture en ardoises, le remplacement de la menuiserie extérieure, le réaménagement des alentours jouxtant la morgue, les travaux sanitaires, les installations électriques, la peinture et le remplacement de 10 chaises. Le coût prévisionnel est de 142.151,49 €. Le devis est unanimement approuvé par les membres du conseil communal.

5. a) Devis concernant la réfection de la toiture (coupole) du hall sportif

Notre hall sportif fut construit dans les années 2001 à 2002, et depuis un certain temps la toiture plate présente des défaillances d'étanchéité. Avec le soutien du Bureau Beng, notre service technique a dressé un devis dont les travaux prévoient le démontage de la coupole existante, la confection d'une nouvelle charpente en bois et la couverture en EPDM. Le devis au montant de 95.140 € est unanimement approuvé par les membres du conseil communal.

b) Devis concernant l'acquisition de deux containers et d'une berce

Suite à notre réorganisation de la collecte des dé-

chets verts, il y a lieu d'équiper notre service technique de deux containers supplémentaires, ainsi que d'une berce nue pour la remorque à container. Le coût prévisionnel pour ces acquisitions est de 11.934 €. Le devis afférent est unanimement approuvé.

6. Arrêt provisoire des comptes de 2017

Le service de contrôle des finances communales du Ministère de l'Intérieur a vérifié les comptes de l'exercice 2017 et nous a fait parvenir son rapport avec ses observations. La réponse écrite y relative du collège des bourgmestre et échevins est présentée ensemble avec le rapport précité aux membres du conseil communal qui arrêtent alors provisoirement les comptes de l'exercice 2017. Il appartient alors au Ministre de l'Intérieur d'arrêter définitivement les comptes en question.

L'année 2016 clôture avec un boni de 2.128.794,83 €. Le compte de 2017 affiche des recettes totales de 14.223.643,38 € et des dépenses totales de 11.352.009,56 €. L'année 2017 clôture ainsi avec un boni de 2.871.633,82 €.

7. Introduction d'une tarification pour l'utilisation de la maison des jeunes à Elvange

Les travaux de réfection de la maison des jeunes à Elvange viennent de s'achever. La bâtisse fut entre autre équipée de matériel et d'équipement audiovisuel et de nouveau mobilier, de sorte qu'elle se prête dès lors aussi pour une location à des séminaires et des conférences. Sur proposition du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal fixe la redevance pour une location d'une durée égale ou inférieure à 4 heures à 25 € et pour une journée entière à 50 €. Ces tarifs sont valables pour des citoyens privés et pour des entreprises locales. Pour les associations statutaires locales l'utilisation est gratuite. La maison des jeunes d'Elvange n'est pas louée à des personnes ou sociétés hors commune, ni pour de fêtes à des fins d'amusement.

8. Nouveau contrat de fourniture avec la S.C. Biogas Biekerech

La chaleur dans notre réseau de distribution provient de nos propres deux fours à combustion de copeaux de bois, ainsi que de la station de bio-méthanisation exploitée par la société coopérative « Biogas Biekerech ». Les critères de fourniture furent fixés par une convention, qui après 15 ans, vient à échéance. L'approbation d'un nouveau contrat fut déjà à l'ordre du jour en séance du 21 décembre 2018, mais n'eut pas lieu, suite à des discordances en relation avec l'article consacré à l'obligation de fourniture de la chaleur au réseau.

Le nouveau contrat présenté est unanimement approuvé et est valable sur 15 ans en s'appliquant

rétroactivement au 1er janvier 2019. Il fixe l'objet, les obligations et contraintes à la fois de la société coopérative que de la Commune, l'accès aux équipements, ainsi que les facteurs applicables pour le calcul du prix de l'énergie thermique que la commune doit à la coopérative.

9. Arrêt provisoire des comptes de 2017

Le service de contrôle des finances communales du Ministère de l'Intérieur a vérifié les comptes de l'exercice 2017 et nous a fait parvenir son rapport avec ses observations. La réponse écrite y relative du collège des bourgmestre et échevins est présentée ensemble avec le rapport précité aux membres du conseil communal qui arrêtent alors provisoirement les comptes de l'exercice 2017. Il appartient alors au Ministre de l'Intérieur d'arrêter définitivement les comptes en question.

L'année 2016 clôture avec un boni de 2.128.794,83 €. Le compte de 2017 affiche des recettes totales de 14.223.643,38 € et des dépenses totales de 11.352.009,56 €. L'année 2017 clôture ainsi avec un boni de 2.871.633,82 €.

10. Introduction d'une tarification pour l'utilisation de la maison des jeunes à Elvange

Les travaux de réfection de la maison des jeunes à Elvange viennent de s'achever. La bâtisse fut entre autre équipée de matériel et d'équipement audiovisuel et de nouveau mobilier, de sorte qu'elle se prête dès lors aussi pour une location à des séminaires et des conférences. Sur proposition du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal fixe la redevance pour une location d'une durée égale ou inférieure à 4 heures à 25 € et pour une journée entière à 50 €. Ces tarifs sont valables pour des citoyens privés et pour des entreprises locales. Pour les associations statutaires locales l'utilisation est gratuite. La maison des jeunes d'Elvange n'est pas louée à des personnes ou sociétés hors commune, ni pour de fêtes à des fins d'amusement.

11. Nouveau contrat de fourniture avec la S.C. Biogas Biekerech

La chaleur dans notre réseau de distribution provient de nos propres deux fours à combustion de copeaux de bois, ainsi que de la station de bio-méthanisation exploitée par la société coopérative « Biogas Biekerech ». Les critères de fourniture furent fixés par une convention, qui après 15 ans, vient à échéance. L'approbation d'un nouveau contrat fut déjà à l'ordre du jour en séance du 21 décembre 2018, mais n'eut pas lieu, suite à des discordances en relation avec l'article consacré à l'obligation de fourniture de la chaleur au réseau.

Le nouveau contrat présenté est unanimement approuvé et est valable sur 15 ans en s'appliquant

rétroactivement au 1er janvier 2019. Il fixe l'objet, les obligations et contraintes à la fois de la société coopérative que de la Commune, l'accès aux équipements, ainsi que les facteurs applicables pour le calcul du prix de l'énergie thermique que la commune doit à la coopérative.

12. Acte de location révisé avec Mme De Sa Vilas Boas Maria Isabel de Beckerich

Suite à un changement des revenus de Madame De Sa Vilas Boas, son contrat de location relatif à l'ancien presbytère sis sur la place de l'église à Beckerich a dû être adapté. Le nouvel acte de location est unanimement approuvé par les membres du conseil communal.

13. Approbation d'une convention avec M. Origer de Beckerich pour la mise en œuvre d'une mesure de protection de la nature par le Sicon-Centre

Dans le cadre de mesures de protection de la nature, une convention entre Monsieur Raoul Origer de Beckerich et la commune de Beckerich a été dressée en vue de l'entretien de huit arbres fruitiers à haute tige sur un terrain au lieu-dit « in der Kehl » à Beckerich. Le propriétaire s'engage à les conserver et à renoncer à l'utilisation de pesticides. L'objectif de ces mesures vise la conservation de la faune et de la flore, la création d'un maillage de biotopes et l'amélioration du paysage. La convention y afférente est unanimement approuvée par les membres du conseil.

14. Approbation d'une convention avec Mme Feyder de Beckerich pour la mise en œuvre d'une mesure de protection de la nature par le Sicon-Centre

En analogie au point précédent, le conseil approuve une convention avec Madame Feyder Pierrette de Beckerich se rapportant au fauchage écologique d'une bande de près de 100 mètres au lieu-dit « In Bawinkel », ainsi que de l'entretien de la clôture et de deux feuillus. Tout comme la convention précédente dressée par le Sicon, elle se rapporte sur une durée de 9 ans avec tacite reconduction.

15. Modification du règlement de circulation

Afin d'améliorer notamment la sécurité des écoliers fréquentant l'école fondamentale à Elvange, le conseil décide unanimement de compléter le règlement de circulation de la commune par l'ajout d'un passage pour piétons à la hauteur de la maison n°54 Haaptstrooss à Elvange.

16. Convention d'échange avec Mme Risch-Grein Marie-Jeanne de Schweich

Dans le cadre du remembrement forestier de

Beckerich, le conseil approuve une convention d'échange avec Madame Risch-Grein Marie-Jeanne de Schweich, qui obtient les parcelles 963/1571, 963/1572, 966 et 970/792 en échange de la parcelle 979, toutes en section B de Schweich, qu'elle cède à la commune. Vu que la valeur des parcelles n'a pas été déterminée comme égale, la commune profite en outre d'une soulte en espèces de 2.441 €.

17. Création d'un poste de salarié administratif à durée déterminée et fixation de la rémunération

Comme Mme Lynn Nothum est enceinte et bénéficiera dans un très proche futur d'un congé de maternité suivi d'un congé parental à plein-temps, il y a lieu de pourvoir à son remplacement. Le conseil communal procède ainsi à la création d'un poste d'agent administratif de niveau d'études moyen à raison de 24 heures/semaine et à durée déterminée d'un an. Aux fins d'autorisation par le Ministère de l'Intérieur la rémunération mensuelle du candidat est également fixée.

18. Approbation du décompte visant le réaménagement du chemin de Huttange avec prolongement des conduites de canalisation dans le cadre du PAP « Schonk-Heidchen »

Les travaux de réaménagement du chemin de Huttange avec prolongation des conduites de canalisation en vue d'un raccordement du PAP « Schonk-Heidchen » furent réalisés entre 2014 et 2016. Le décompte s'élève à 242.742,36 € et est unanimement approuvé par les membres du conseil.

19. Approbation du décompte visant l'aménagement d'un parking écologique à Beckerich

En 2017 un parking écologique a été aménagé aux alentours du « Dillendapp » à la hauteur de la maison 11, Dikrecherstrooss à Beckerich. La dépense effective s'élève à 157.108,38 €. Le décompte y relatif est approuvé à l'unanimité.

20. Approbation du décompte de l'étude comprenant une analyse du degré d'utilisation des infrastructures scolaires et parascolaires existantes et élaboration d'un concept de faisabilité en vue d'une extension éventuelle de ces infrastructures

En séance du 30 mars 2018, le conseil avait approuvé un devis de la société LuxStrategy afin d'analyser l'évolution de notre population scolaire sur les dix années à venir, de voir si nos bâtiments scolaires nous suffisent et de nous conseiller sur la voie à prendre en ce qui concerne nos structures d'éducation et d'accueil et bien sûr également nos infrastructures scolaires. La dépense effective de 38.651,58 € affichée au décompte de cette étude est approuvée unanimement.

21. Allocation de subsides

En séance du 21 décembre 2018 le conseil n'avait alloué que le subside de base de 500 € à l'association des Chorales Réunies Beckerich-Rippweiler-Schweecherdaul et avait omis de considérer leurs débours pour rémunérer un dirigeant diplômé. Or, notre règlement communal en matière de subsides du 23 mai 2013 prévoit une allocation variable à ce sujet. En séance actuelle il est ainsi accordé un soutien financier de 1.292 € en faveur de la chorale précitée.

Des subsides à hauteur de 3.250 € sont unanimement alloués aux 11 associations suivantes :

Fondation Lëtzebuenger Blannevereenegung & La Canne Blanche.....	125.-
Cercle Apicole Redange/Attert.....	250.-
Société Kolping asbl, Linger	250.-
Natur & ëmwelt asbl, Sektoun Kanton Réiden.....	1.000.-
Natur & ëmwelt asbl, Kockelscheuer.....	250.-
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché.....	75.-
Association Luxembourg Alzheimer.....	100.-
MemoShoah Luxembourg asbl.....	50.-
Centre de Promesses Kiischpelt 2019.....	1.000.-
National Liberation Memorial asbl.....	50.-
FLEK Lëtzebuerg.....	100.-

Après que le bourgmestre, l'échevin Loutsch et les conseillers Boonen et Van der Kley ont quitté la séance (en tant que membres de l'association, ils sont exclus de la prise de décision) les membres subsistants du conseil communal accordent unanimement une subvention de 1.600 € au profit de la société coopérative « Vun der Atert ». Attendu que l'utilisation de la remorque frigorifique ainsi que la consommation en eau et électricité lors de l'utilisation du garage à Hovelange furent notés, mais non facturés, un montant de 850 € reste à être liquidé à la coopérative.

A huis clos :

1. Désignation d'un délégué appelé à représenter les communes du canton de Redange au sein du Syvicol (poste devenu vacant par le décès inopiné de M. Raoul Clausse, bourgmestre de la Commune de Saeul)

Il y a lieu de pourvoir au remplacement du poste de délégué auprès du Syvicol délaissé vacant par le décès inopiné de M. Raoul Clausse, bourgmestre de la commune de Saeul, en date du 11 décembre 2018. Les membres du conseil sont en présence de deux candidatures pour représenter les 10 communes du canton de Redange auprès du Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises. L'échevin Claude Loutsch ayant quitté la réunion, toutes les 8 voix subsistantes sont alors accordées à M. Paul Engel, bourgmestre de la commune de Grosbous. L'autre

candidature fut celle de Pierre da Silva, échevin de la commune d'Useldange.

2. Nomination de 3 membres supplémentaires au sein de la commission pour la participation à la vie communale et associative

En séance du conseil communal du 16 mai 2018 les membres des diverses commissions consultatives de la commune furent nommés. La commission pour la participation à la vie communale et associative n'a pu regrouper qu'un effectif de six membres, dont trois membres faisant partie du conseil communal. Un deuxième appel à candidature a partant été publié dans le bulletin communal de décembre 2018.

En séance actuelle, M. Schneider Jean-Paul de Noerdange, M. Goelff Alphonse de Hovelange et M. Brauch Albert de Beckerich sont unanimement désignés membres de la commission pour la participation à la vie communale et associative qui comptera dès lors 9 membres.

3. Nomination d'un membre supplémentaire au sein de la commission d'intégration

Dans la « Suebelmouk » de décembre 2018, il y avait également un appel à candidature pour la commission d'intégration. Suite à sa candidature, Mme Costa Simoes Maria Paula de Hovelange est ainsi unanimement désignée membre de la commission communale d'intégration, qui compte alors 7 membres.

Par ATERTDALL - Sainte CLAIRE

Parbüro: 9, rue Principale L - 8540 OSPERN Tel.: 23 62 10 53
 E-mail: atertdall@cathol.lu
 Site: <https://www.cathol.lu/>
 Kontosnummer: CCRALULL LU86 0099 7801 0347 9408



PERMANENCES: Daschdig – Freidig / mardi – vendredi: 9:00 – 11:00 Auer/h
 De Parbüro ass méindes zou. / Le bureau paroissial est fermé le lundi.

CATÉCHÈSE: Daschdig: 9:00 – 11:00 Auer/h : Katechet / catéchète Carlo PHILIPPE

URGENCES / NOUTFALL: Tel: **621 686 102** (fir e Begriefnis / pour enterrement)

MASSBESTELLUNGEN: **All MASSBESTELLUNGEN nëmmen iwwer** Tel. 23 62 10 53 oder E-Mail am Parbüro

UMELDUNGEN: E BEGRIEFNIS, ENG HOCHZÄIT, E KANDDAF MUSSEN AM PARBÜRO ZU OSPER GEMELD GIN.

FESTER & FEIEREN:

- Sonndig, 7. Abréil um 11.00 Auer zu Biekerich: Houmass
um 17.00 - 18.00 Auer zu Réiden: Beichtgeleënheet
- Mëttwoch, 10. Abréil um 18.30 Auer zu Näerden: Boussfeier
- Samschdig, 13. Abréil um 18.30 Auer zu Näerden: Virowendmass
- Pällemsonndig, 14. Abréil um 17.00 - 18.00 Auer zu Réiden: Beichtgeleënheet
- Gringen Donneschdig, 18. Abréil um 18.30 Auer zu Groussbus: **Mass vum leschten Abendmahl**
- Karfreidig, 19. Abréil um 15.00 Auer zu Vichten: Kannerkräizwee (Org.: Kannerpastoral)
um 15.00 Auer zu Iewerleng: Kräizwee - Statiounen
um 18.30 Auer zu Vichten: Karfreidigiturgie
- **Ouschterdag**, 21. Abréil um **11.00** Auer zu Biekerich: Festmass
- Samschdig, 27. Abréil um 18.30 zu Ielwen: Virowendmass

-> Weider Informatiounen fannt Dir an eisem Parbréif an op eisem Site.

Häerzlech Aluedung op een Nomëttig bei Kaffi a Kuch
e Mëttwoch, de 24. Abréil
 vun 16.00 bis 18.00 Auer am Tëmmel zu Osper
 zum Thema:

Lourdes: * Momenter am Liewen vum Bernadette Soubirous

Meditatioun & Austausch ënnert der Leedung vum
 Marie-Claire Rasqué-Dolizy, Responsabel « foulards blancs » &
 Joke de Kroon, Chargée vun de Projets an der Tourismuspastoral

Envie de devenir enfant de chœur ?
 Veux-tu connaître la joie d'être servant de messe ?
 Alors, présente-toi auprès du curé avant la messe !

Loscht fir Massendinger ze ginn ?
 Spaass um Hëllef, an der Mass beim Altoër?
 Da meld dech beim Här Paschtouer virun der Mass !

All deene Leit, déi bei der Aktioun „**FAMILIJEN HELLEFEN FAMILIJEN**“
 gespend hunn, e grouse MERCI!

Et sin 50 Kartongen mat lesswueren an 100 „Bananenkëschen“ voll mat Kleeder gesammelt ginn fir den Transport
 an Osteuropa.

Merci

Äert Pastoralteam

MIR HÄNKEN D'BLIEDER UN DE BAM



E Samschden den 9. Mäerz, hunn d'Eltere vun de Kanner, déi am Joer 2017 gebuer goufen, Keramik-blieder mam Foussofdröck vun hire Kanner un den lesskäschtbam gehaangen, dee mir de leschten Hierscht am Kader vum nationalen Dag vum Bam geplazt haten.

D'Wieder huet dëst Joer net esou matgespillt, a mir hunn eis Aktioun an der Millen bei Kaffi, Kuch

an, ënnert anerem, Fairtrade-Jus ofgeschloss.

Ee grouse Merci un d'Elteren an d'Kanner fir hir Präsenz an un d'Membere vun der Klima- an Ëmweltkommissioun déi dës Aktioun erméiglecht hunn.

D'Klima- an Ëmweltkommissioun

ELECTIONS EUROPÉENNES DU 26 MAI 2019

VOTE PAR CORRESPONDANCE

Toute personne inscrite sur les listes électorales peut demander le vote par correspondance sans justifier sa demande.

Des délais sont cependant à respecter. Ainsi, la demande de vote par correspondance doit parvenir au Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Beckerich, sous peine de déchéance, au plus tôt le 3 mars 2019 et

- au plus tard le 16 avril 2019 si l'adresse d'expédition se situe à l'étranger,
- au plus tard le 2 mai 2019 si l'adresse d'expédition se situe au Grand-Duché de Luxembourg.

La demande d'un électeur souhaitant être admis au vote par correspondance se fait par simple lettre respectivement par le formulaire pré-imprimé.

Les électeurs peuvent aussi déposer leur demande de vote par correspondance sous forme électronique par le biais d'un formulaire mis à disposition sur le portail « MyGuichet.lu ».

Le formulaire de demande sera disponible au téléchargement sur le site : www.beckerich.lu sous la rubrique: «Avis & Publications».

VENTE - AVIS AUX AMATEURS

Différents outils sont mis en vente à l'atelier communal de Beckerich. En cas d'intérêt, veuillez remettre une offre écrite au service technique de la commune pour le 30.04.2019 au plus tard. Une visite des divers objets peut être organisée sur rendez-vous.

1. Pelle hydraulique (pince)
2. Pont élévateur 4 colonnes
3. Monobrosse hydraulique pour accrochage frontal
4. Différentes armatures pour béton armé
5. Porte de garage sectionnelle avec moteur électrique
6. Axe pour remorque
7. Utilitaire électrique de la marque Goupil
8. Unité de tonte
9. Machine pour dérasement d'accotement

Contact :

Flore REDING 23 62 21 51

flore.reding@beckerich.lu

Des photos de meilleure qualité peuvent être envoyées sur demande à monique.theisen@beckerich.lu



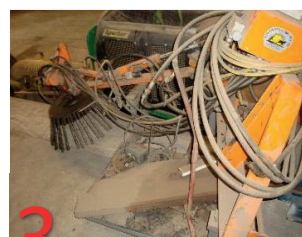
1



2



3



4



5



6



7



8



9





AKTION PÄIPERLEK 2019

GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der Aktion Päiperlek hat SICONA sechs Stauden ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge haben. Sie können diese Pflanzen jetzt als **Staudenpaket bei SICONA gratis anfragen**.

Durch das Anpflanzen der Stauden in Ihrem Garten bieten Sie Schmetterlingen nicht nur eine wertvolle Nahrungsquelle, sondern können sich auch an der farbenfrohen Pflanzung erfreuen! Eine Anleitung zur Anlage eines Schmetterlingsgartens mit Tipps zum Pflanzen der Stauden liegt dem Staudenpaket bei!

Die Verteilung erfolgt Anfang Mai an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **07. Mai 2019:** Schifflingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **07. Mai 2019:** Bissen, Parkplatz Gemeinde, 1, rue des Moulins
- **13. und 16. Mai 2019:** Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

Und vom **13.-17. Mai**, von **8:00-12:00 Uhr und 13:00-16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden des SICONA.



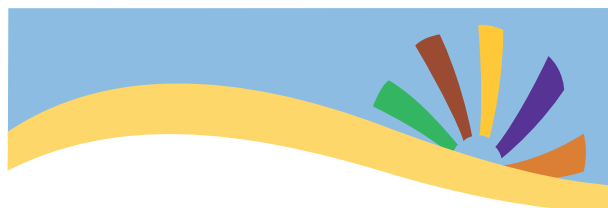
Dieses Beet könnte auch einen Platz in Ihrem Garten finden!

Haben Sie Interesse an dem kostenlosen Staudenpaket? Dann rufen Sie uns an unter der Nummer **26 30 36-25** oder schreiben Sie uns eine kurze Nachricht mit **Name, Adresse, Telefonnummer** und dem Betreff „Staudenpaket bestellen“ an corinne.camusel@sicona.lu. Bitte geben Sie in jedem Fall auch den **Standort** an, wo Sie ihr Staudenpaket abholen wollen.

ARTEN PAKET 1:

Campanula poscharskyana 'Templiner Teppich' (1), Echinacea paradoxa (2), Hyssopus officinalis (3), Phlox amplifolia 'Winnetou' (4), Salvia nemorosa 'Caradonna' (5), Nepeta x faassenii 'Walkers Low' (6)

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Sind Sie nicht aus einer Mitgliedsgemeinde, können Sie das Paket gegen Bezahlung erhalten, wenn es Restbestände gibt. Aus Gründen der hohen Nachfrage werden dieses Jahr **Pakete mit unterschiedlichen Arten** ausgeteilt. Eine Wahl zwischen den Paketen ist nicht möglich.



MTB Tour fir de gudden Zweck

Tour A: 15km (all Niveau)
Tour B: 30km

Tour: Sonndes, de 28.04.2019

Départ um 9:00 Auer bei der Sportshal zu Biekerech (Méiglechkeet ze duschen)

Fräiwëllegen Don fir den-i asbl.

Weider Infoen an Umele bis den 23.04.2019
beim Frank 621 242 018
oder frank.pleger@education.lu



BOURSE AUX LIVRES

Kannerbichertauschbourse

Wéini ? **Freideg de 14. Juni 2019 ab 16.30**

Wou? An der Millen

D' Detailler kommen no ...

Mir siche Fräiwëlleger, jonk oder al, déi gäre vir-
liesen.

Intresséiert?

Mellt Iech op parcom@beckerich.lu

D'Elterevertrieder

SAVE THE DATE!
14.06.2019



Bourse d'échange de livres pour enfants

Quand ? **Vendredi le 14 juin 2019 à partir de 16.30**

Où ? Au moulin de Beckerich

Plus de détails prochainement ...

Nous cherchons des lecteurs bénévoles, petits et
grands.

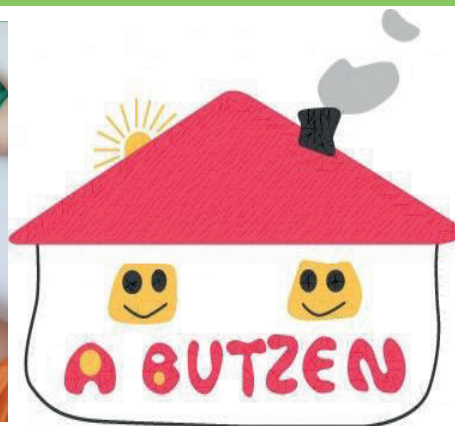
Envie de conter une histoire ?

Faites-le nous savoir sur parcom@beckerich.lu

Les représentants des parents d'élèves



Invitatioun



25 Joer „A Butzen“ zu Räichel

Säit engem véierels Joerhonnert schonn schaaft Kannerlaachen duerch d'Mauern vun A Butzen zu Räichel, e Grond ze feiere wéi mir fannen, dofir invitéieren mir **all eis Butzen an hir Elteren** aus deenen 25 Joer, op eist groust Gebuertsdaysfest

Samschdes den 29. Juni 2019

Fir weider Informatiounen kontaktéiert eis per Telefon oder E-Mail oder kuckt op eise Internet-Site **www.abutzen.lu**

Wéi schonn fir eis 20 Joer-Feier, wiere mir frou rëm **Butzen-Orchester** op d'Been ze setzen. Also **léif Ex-Butzen**, wien interesséiert ass fir matzemaachen, soll sech an der Crèche mellen fir weider Informatiounen ze kréien.

Mir kommen zu ___ Erwuessener an ___ Kanner op d'Gebuertsdaysfest.
 Famille _____ Tel : _____
 E-mail _____

Foyer de Jour A Butzen 1a, rue MGR Jean Bernard ; L-8558 Reichlange
 Tel : 260245-25 reichlange@abutzen.lu

PORTE OUVERTE AM ATERT-LYCÉE RÉIDEN

am Internat, den 27 Abrëll 2019 vun 9 bis 13 Auer



Wënscht Dir Iech fir Äert Kand eng Plaz an engem Internat an engem schéinen Ëmfeld an der Natur, direkt nieft dem Lycée, mat engem strukturéierten Dagesoflaf, enger stabiller Ënnerstëtzung fir d'Hausaufgaben ze bewältegen an engem vilfältige Fräizäitangebot, dat Äert Kand zesumme mat Gläichaltregen notze kann?

Mir invitéieren Iech häerzlech mat Ärem Kand um Dag vun der Porte ouverte e Samschdeg de 27. Abrëll 2019 vun 9 Auer bis 13 Auer den Atert-Lycée an eist Internat besichen ze kommen.

Eis Equipe besteet aus engagierten Erzéier, Sozialpädagogen an enger Psychologin, déi disponibel si fir Är Froen ze beäntweren, eis Projeten ze presentéieren, d'Gebailchekeiten ze weisen an eis Méiglechkeeten ze erklären, déi mir hunn fir Ärem Kand seng perséinlech a seng schoulesch Entwécklung ze ënnerstëtzen.

Fir weider Informatiounen kënnt Dir eis gären urufen ënnert der Telefonsnummer 26 62 32-700 (vu méindes 7 Auer bis freides 18 Auer) oder op eiser Internetsite www.alr.lu kucken.

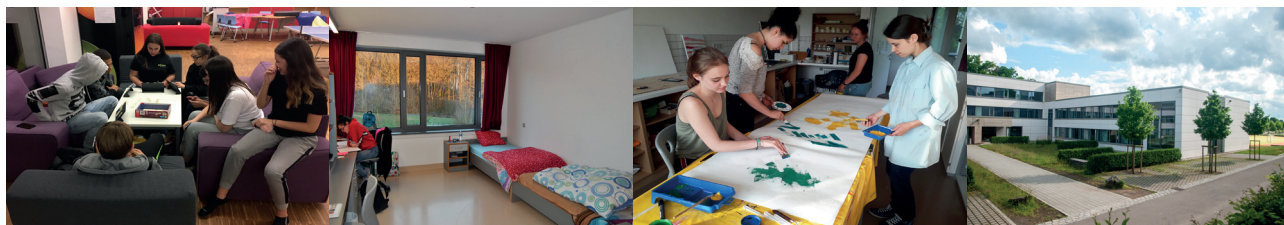
Vous souhaitez pour votre enfant un internat accueillant au milieu de la nature, à proximité immédiate du lycée, avec des journées structurées qui l'aideront à effectuer ses devoirs et où il pourra évoluer et participer à des activités avec des autres jeunes de son âge ?

Vous êtes cordialement invités avec votre enfant à nous rencontrer à la journée « porte ouverte » de l'Atert-Lycée et de son internat le samedi 27 avril 2019 de 9h à 13h.

Une équipe composée d'éducateurs et éducateurs gradués engagés est disponible pour répondre à vos questions et vous présenter nos projets, nos locaux et nos atouts pour la réussite scolaire et l'épanouissement personnel de votre enfant.

L'internat est ouvert du lundi 7h au vendredi 18h.

N'hésitez pas à consulter notre site internet www.alr.lu ou à nous contacter au 26 62 32 700.



OGBL : SEKTION ÄISCHDALL-ATTERT



Memberversammlung an Jubilare-néierung am Sall Nic Bosseler, Biekerech, den 1. Februar 2019



FRÉIJOERSPATT MAM CLUB ATERTDALL

Wir laden Sie herzlich zur alljährlichen Feier des Club Atertdall ein.

Am Samstag, den 27. April von 15.00 bis 18.00 Uhr im Festsaal „Weiherssäft“ in Grosbus.

Seien Sie bei unserem kleinen Jahresrückblick dabei!

Natürlich werden wir die Gelegenheit nutzen und Ihnen einige Werke aus dem gemeinsamen Schaffen des Club Atertdall zeigen, so z. B. aus unserem Zeichen- und Malkurs.

Jedes Jahr lädt eine andere unserer Partnergemeinden ein und stiftet Ehrenwein und Schnittchen.

An dieser Stelle bereits ein kleines Dankeschön an die Gemeinde Grosbus.

Bis spätestens den 15. April anmelden!!!

Wir freuen uns auf Sie.

Nous vous invitons cordialement à notre fête annuelle du Club Atertdall.

Le samedi, 27 avril de 15h00 à 18h00 à la salle de fête « Weiherssäft » à Grosbous.

Accompagnez-nous pour passer revue l'année passée!

Bien entendu, nous profiterons de l'occasion pour vous présenter quelques oeuvres réalisées lors des activités du Club Atertdall, comme p. ex. de notre cours de dessin et d'acryl.

Chaque année, une autre de nos communes partenaires invite et nous offre vin d'honneur et amuse-bouches.

D'ores et déjà un petit merci à la commune de Grosbous.

Inscrivez-vous au plus tard le 15 avril !!!

Nous espérons de vous voir nombreux.



**Einschreibung/ Inscription: Tel. 27 55 – 33 70
Mo. – Fr. / Lu. – Ve. 09h00 – 12h00**

MODIFICATION DU RÈGLEMENT COMMUNAL DE CIRCULATION DU 4 AOÛT 2003

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 15 février 2019 portant modification du règlement communal de circulation du 4 août 2003 comme suit :

L'article 2/3 libellé « Passage pour piétons » concernant la localité d'Elvange est complété par un nouvel alinéa, qui prend la teneur suivante :

« 3) Hauptstrooss (CR301) à la hauteur de la maison n°54 »

a été dûment approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 08.03.2019, réf. 12, sur avis d'approbation de la Commission de circulation de l'Etat du 07.03.2019 et par le Ministère de l'Intérieur en date du 14 mars 2019, réf. : 322/19/CR.

Le texte intégral de la délibération peut être consulté au secrétariat de la maison communale durant les heures d'ouverture.

DA CAPO



E Freiden, de 15. Mäerz 2019, huet di Schweecherdauer Musik erëm op hiren traditionellen Gala-concert „DaCapo“ invitéiert. Ënnert dem Motto „Sing it“ gouf dëst Joer ee klenge Experiment gewot. Zesumme mat de Choralen „VoicEmotion“ a „Chorale Schweecherdaul“ a weidere Sängerfrënn hu si zesummen ee Concert op d'Bee gestallt.

Den éischten Deel war just instrumental an am zweeten Deel hunn d'Musik an d'Choralen zesummen ee flotte Repertoire vu ganz klasseschen a populäre Stécker presentéiert.

Di 70 Musikantinnen a Musikante, Sängerinnen a Sänger, woussten deen ausverkaafte Sall ze begeeschten a kënnen op ee gelongen Owend zréckkucken.

CHANTIERS - DÉVIATION DU 08 - 12.04.2019

Considérant qu'à l'occasion de travaux forestiers, il y a lieu de règlementer la circulation sur la N24 entre Oberpallen et Beckerich et la N24 entre Huttange et Noerdange;

l'arrêté suivant a été pris par M. le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics :

Art.1er.- Pendant la 1ère phase d'exécution des travaux, sur la N24 entre Oberpallen et Beckerich, l'accès est interdit dans les deux sens aux conducteurs de véhicules, à l'exception des conducteurs de véhicules et de machines investis d'une mission de gestion et de contrôle du chantier. Une déviation sera mise en place.

Art.2.- Pendant la 2e phase d'exécution des travaux, sur la N24 entre Huttange et Noerdange, l'accès est interdit dans les deux sens aux conducteurs de véhicules, à l'exception des conducteurs de véhicules et de machines investis d'une mission de gestion et de contrôle du chantier. Ici aussi, une déviation est mise en place.

Art.3.- Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément à l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

Art.4.- **Le présent règlement entre en vigueur le 8 avril 2019 jusqu'à l'achèvement des travaux.**

François Bausch
Ministre de la Mobilité
et des Travaux publics



**D'Elterenvereenegung,
zesummen mat
videogames.lu
invitéiert op hieren Gaming Event**



Gaming Event Reloaded

27 Abrëll 2019

vun 14:30 bis 22:00

Gratis Entrée



**Kaffisstuff mat Kuch bis 18Auer
Spaghetti ab 18Auer (7€ Teller)**

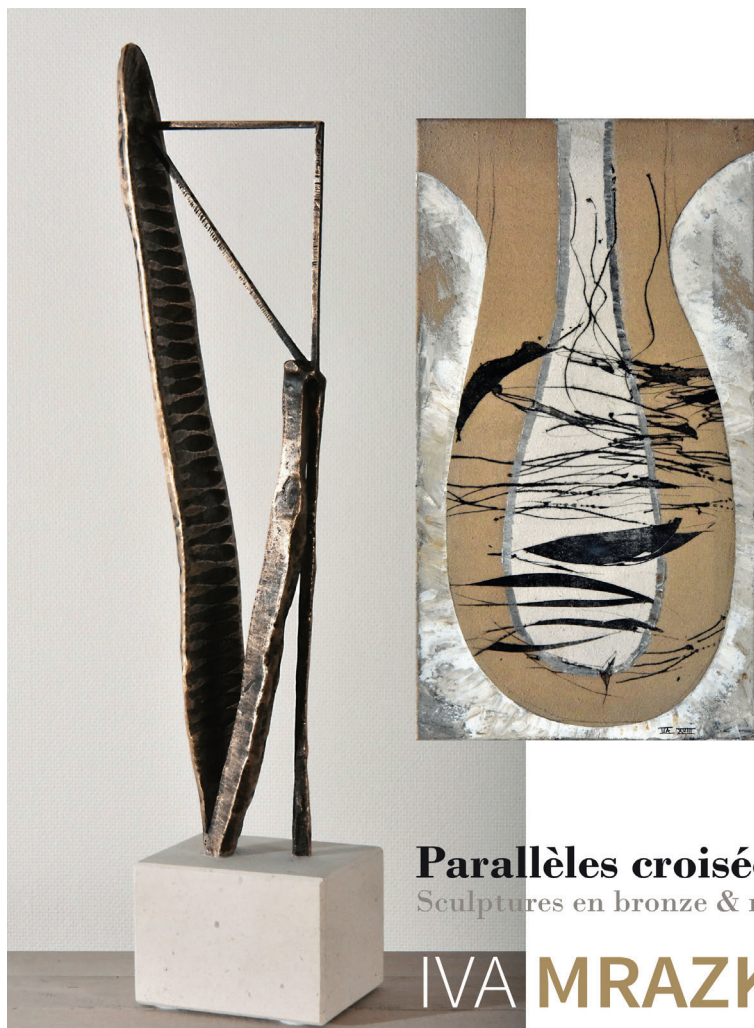
**Organiséiert vun: videogames.lu & Elteren Biekerech
am Centre Nic Bosseler (Beckerich)**



Nierft Briet- an Vidéospiller gin et och nützlich Informatiounen vun BeeSecure iwwert:

- Jugendschutz am Internet
 - WhiteList
 - BlackList
- Zäitkonten erstellen an verwalten
 - Cyberkriminalitéit
- Datenschutz (waat dierf ech Posten an waat nët,...)
 - Privacy am Internet
- Mobbing an aner Geforen bei Snapchat, Instagram, WhatsApp, ...

Daat ganzt gët mat engem WorkShop an praktesch Beispiller vun BeeSecure erklärt



Parallèles croisées

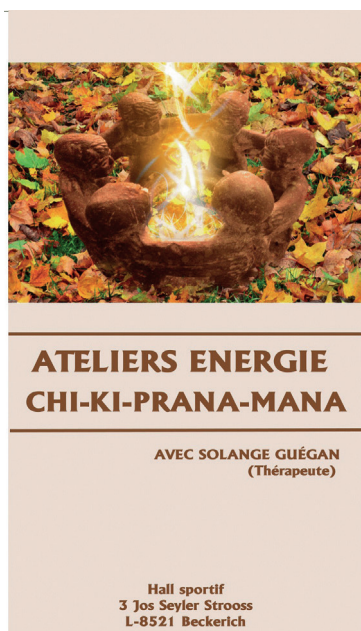
Sculptures en bronze & monotypes

IVA MRAZKOVA

EXPOSITION du 27 avril au 19 mai 2019

du mercredi au samedi de 14h à 20h,
dimanche de 14h à 18h

Moulin de Beckerich
103, Huewelerstrooss L-8521 Beckerich
www.dmillen.lu



Ateliers énergie

Avec les exercices énergétiques nous travaillerons la posture, l'ancrage, la respiration, les méridiens ...

La méditation et les sons permettent de nettoyer votre champ magnétique également appelé taux vibratoire, chakras, corps de lumière, aura ...

Aucune connaissance préalable n'est requise. Le programme sera évolutif et vous progresserez au fil de chaque atelier.
Au plaisir de partager avec vous !

27 avril - 18 mai - 15 juin de 14h à 18h

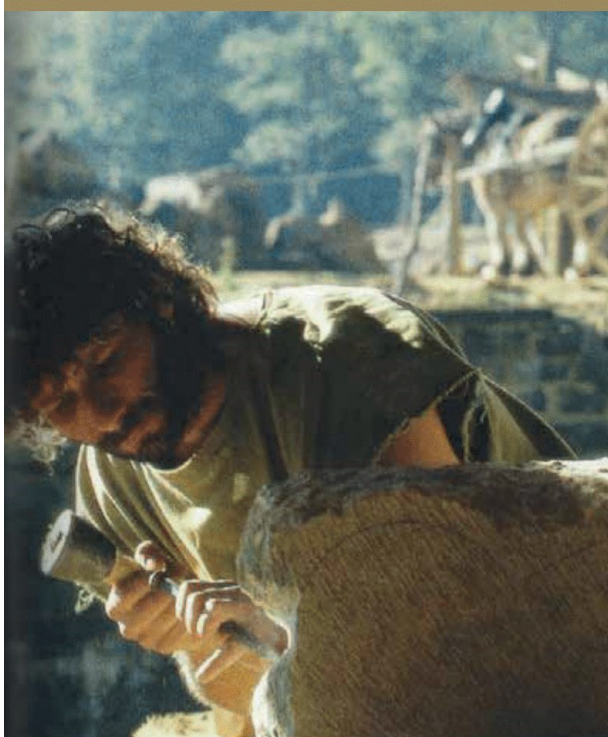
Renseignements et inscriptions :
26 78 04 52 - 621 629 552
solangeuegan@gmail.com
www.solangeuegan.weebly.com

LES JEUDIS AU MOULIN

11/04/19 20h00

GUÉDELON D'HANDWIERK AM MËTTELALTER

E VIRTRAG VUM NICOLAS SCHWEICHER (L)

**11. Abrëll 2019 um 20 Auer :****D'Handwierk am Mëttelalter**

Zu Guédelon (FR) gëtt eng Buerg gebaut, wou d'Handwierker genee wéi am Mëttelalter schaffen.

Mir maachen eng Visite op de Schantjen, wou Steemetzer, Zammerleit, Schmatten, Zillebäcker, Schräiner, Moler, Möller an all déi aner Beruffer, déi op esou engem Schantje schaffen, hiert Kënn weisen.

Fräien Entrée

De Virtrag gëtt op Lëtzebuergesch gehalten.

08/03 & 19/04/19 20h00

**AVEC ERIC LAFORGE**

Inscription souhaitée
Prix : 4€, gratuit < 16 ans

Moulin de Beckerich
103, Huewelerstrooss
L-8521 Beckerich
Salle Scheier

19 avril 2019 à 20h :**Le rock et la religion**

Après trois conférences en 2018, l'asbl d'Millen a le grand plaisir de recevoir à nouveau Eric Laforge au Moulin de Beckerich pour deux conférences inédites à ne manquer sous aucun prétexte !

Prix : 4€/p. gratuit pour les < 16 ans

Salle Scheier

Info et inscription souhaitée.

www.dmillen.lu
+352 691 510 370/372
info@dmiller.lu

MANIFESTATIOUNSKALENNER 2018

ABRËLL

06/04/2019

Energietour

Klima-& Ëweltkomm. - Millen

11/04/2019

D'Handwierk am Mëttelalter Jeudi au Moulin

Millen asbl - Millen Scheier

19/04/2019

Le rock et la religion

Eric Laforge

Millen asbl - Mille Scheier

25/04/2019

Amiperas

Centre Elvange

27/04/2019

Game Dag

Elterenvereenegung - Centre
Biekerech

27/04/2019

Spazéiergang mam Greng Mann

Klima-& Ëweltkomm. - Millen

27/04/2019

Parallèles croisées Exposition

Millegalerie - Millen

01/05/2019

Semi-Marathon

Sportshal Biekerech



Administration Communale de Beckerich

6, Dikrecherstross - L-8523 Beckerich

Tél.: 23 62 21 1 - Fax: 23 62 91 62

www.beckerich.lu



Les bureaux sont ouverts: lundi - vendredi de 08h30 à 11h45 et mercredi de 14h15 à 17h45